格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

富貴之於我，如秋風之過耳。

濁富，寧可清貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

明(末)「詩妓」張二喬

有三，方年前在廣州值端午，有一絕句云：「日午臨江渡鼓喧，稍欣雲稔澹煩寃，虛舟我早無心競，獨坐空齋念屈原，」今時人爭禮靈均，不知三閭大夫亦知數年前有一憔悴憂傷同情於彼之一人否也，呵呵！退翁。

第二段的跋題，是一首詩和二短文，則在四年後矣，今亦盡錄之。

「商晉悽咽滿南園，一卷乾坤正氣存，當日稱王徒異種（黎以牡丹狀元魁名，清代有人賦牡丹時云：「奪朱非正色，異種亦稱王」，因被殺）；非時留恨尙芳蓀（卷中張二喬詩最元祝詞，文華茶樓同人二十元祝詞。

雲哥華大漢公報同人五元祝詞，雲哥華洪門體育會五元祝詞，錦碌民治黨達權社五元祝詞，多城龍岡親義公所五元祝詞，粵海音樂社五元祝詞，坎城光華書店馬明五元祝詞，黃舉五元祝詞，企倫拿民治黨達權社五元祝詞。

「以下俱賀金」李志恩五十元，馬庭十五元，楊傑興十五元，關洽十元，黃文光，司徒輝養嫂，陳錫民，張靄韶，李嘉順，劉一點，陳雄，趙良，鍾北濃，楊社暢，周瑞能，關文熾，張宗繁，余碩和，鍾怡睦，黃兆華，陳仲良，「以上每十元」侯莽溪，伍貴，余錫湛，余達禮，余炳華，周汝楫，薛丁元，梁回，旺利號，梁磐基，永利公司，商報，司徒成義嫂，譚德惠，金城飯店，李益，雷國新，呂北祐，陳澤榮，關益，黃醇立，關越超，張偉蔭，關惠，李炳棠，黃丙輝，楊逢春，司徒創，張良球，張培浩，黃隆驩，鄭厚强，鄭忠，李義友，林炳歡，東風商店，長城書店「以上每五元」馮盈梁燕夫婦八元，伍錦才四元，鄭忠儒三元，黃本開三元，李仕邦三元，鍾和盛三元，關發堯，方鎭日，陳祥，馬庇俊，葉衍，李礽苑，何少英，阮少漢，黃雄雋，司徒安，「以上每二元」

倘有錯漏 祈爲見諒

鳴謝

本黨社謹訂於一九七二年十月十五日三時舉行喬遷第二週年紀念慶典叨蒙中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社及各級機構暨洪門叔父昆仲義嫂義妹各僑團商號各友好隆重厚禮惠賜祝詞祝電賀金鏡屏錦旗珍貴佳品民治黨達權社體育會同人等敬領之餘萬分感謝謹綴數言以表謝忱

民治黨
多倫多達權社同人敬謝
體育會

一九吉二年十月十五日

惠賜芳名 恕不稱呼

中國洪門民治黨駐加拿大總支部祝詞，中華人民共和國駐加大使館姚廣大使暨同志祝電，中國洪門民治黨駐加總支部主委顧問林兆光祝電，列必珠民治黨達權社同人祝電，都城自由黨辦事處同人賀金二十五元祝詞，雲哥華民治黨達權社賀金十五元祝詞，滿地可民治黨達權社體育會閒園音樂研究社十元祝詞，維多利民治黨達權總社十元祝詞，乃麼民治黨達權社十元祝詞，點問頓民治黨達權社十元祝詞，卡技利民治黨達權社十元祝詞，穩寧民治黨達權十元祝詞，多倫多華僑福利協會十元祝詞，柯地和民治黨十元祝詞沙市加寸民治黨十元祝詞安省多城余鳳采堂十元祝詞，多城黃江夏堂雲山公所十元祝詞，多城林西河堂十元祝詞，多城聯僑劇社十元祝詞

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：
682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 雜貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄函索目錄及價目。購僑胞郵購。

翡翠樓新營業時間
本店新營業時間如下：
星期壹至星期六
每日上午十壹時至夜壹時
星期日上午十壹時至下午九時止
諸君光顧 希請留意

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
Phone: 684-9936
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
專售名廠電視機，霜櫃電爐，唱片唱帶，汽車盒帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA
錦碌埠謝釋疆白

謝穩啓事

本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百草葯齊備，治理男婦兒童內外陰陽各種輕症，並製備百種之療葯膏，有葯方詳明用何葯配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症，亦有葯方詳明用何葯配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之葯丸葯末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見葯多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價賣去，勿失此見機

錦碌埠謝釋疆白

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大餐小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

和鴻張醫中
業畢院學醫國中
年十二醫行港香曾在
東街打片七一七寓現
電話：二五四・三一〇七
跌打駁骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風委縮 口眼歪斜
風濕難瘓 手脚缺力
腰骨痛痺 痺痛不止
筋脈抽縮 遂節走痛
預約電話
254-9250

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
入綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
新地址
錄印備 函詢即奉

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理印度加厘各種味粉零沽批發一律歡迎
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

各國可能入回
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周應源，墨國墨市古埠李濤希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡恩利埠黃世保，亞省山寸埠黃國器，舞市阻埠陳楷，雲萬華埠梁笑，黃鑑，馬廣榮，伍營予，黃應發，林普安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等題詩恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，述津指點，有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國葯房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

加拿大華高雲
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
新辦到
大金錢龜

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
MU 3-6858 MU 3-6859
342 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
新到水貨
沙田大柚
天津雪梨
沙坪粉葛
大枝蓮藕
紅芽芋仔

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖常備週年生花
接造結婚花球
特款枱花樣花
各樣花牌花圈
價錢平藝術高
爲僑胞方便起見特設代理處
片打街東一式一號
芸生

伍祥
專科
跌打 斷骨脫骱 重傷久患 屢醫無效 未見過我 未作絕望
特治 深吼癲瘋 手足痺痛 大小瘡科 傷口爛肉
跌打瘡科 歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
大埠天寅街四〇大
電話五三・〇八一五

李興捷
驗眼專家
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東五百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半
進修醫學跌打科教師

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
總址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四・三〇四四照常服務謹各界僑胞注意
校長林伯篪

國信公司
FRANK-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到大帮
特價推銷
五磅六頭台灣馬蹄片
五磅六頭台灣半開竹笋
五磅六頭台灣竹笋片
五磅六頭台灣竹笋絲
十二安三打庄台灣竹笋

華埠 雲高 和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠 雲高 利源有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
（式九號奇化街
（近鴻街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-6654
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票 樣樣都有
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打街東一十壹號 電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續